



P.O. Box 4000
Whittier, CA 90607-4000

Línea directa de JWPCP
disponible las 24 horas:
(310) 830-2401



Citizens Advisory Committee
Joint Water Pollution Control Plant

Boletín Informativo

English version available at www.lacsd.org

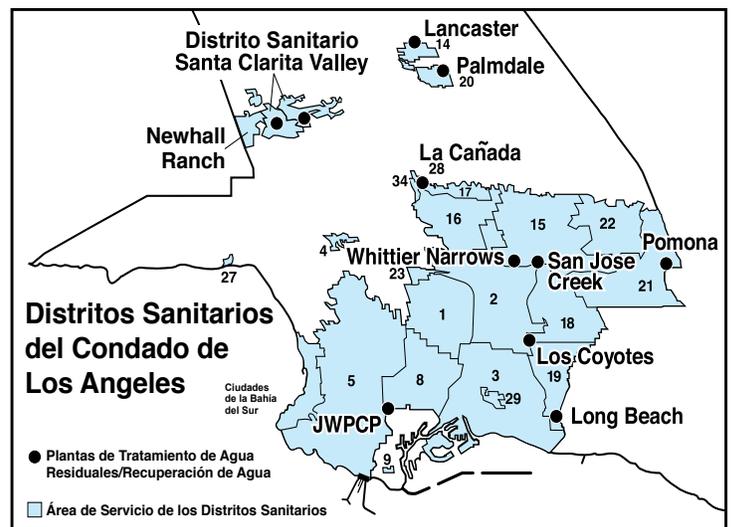
www.lacsd.org

Julio del 2019

La Planta de Control de Contaminación del Agua (en inglés, JWPCP) es la instalación de tratamiento de aguas residuales (desagües) ubicada en ambos lados de la calle Figueroa, entre Sepulveda Blvd. y Lomita Blvd. en la ciudad de Carson. Si desea obtener más información sobre la instalación JWPCP, se realizará una visita pública el **Sábado, 3 de Agosto de 2019** (consulte la página posterior para obtener más información).

¿Quién opera el JWPCP?

El JWPCP es propiedad y está operado por los Distritos de Sanitarios del Condado de Los Ángeles (Distritos Sanitarios). Los Distritos Sanitarios son una agencia pública que protege la salud pública y el medio ambiente a través de un innovador y efectivo manejo de las aguas residuales y de residuos sólidos que, al hacerlo, convierte los residuos en recursos como el agua reciclada, la energía y materiales reciclados. Los Distritos Sanitarios atienden alrededor de 5.6 millones de personas en 78 ciudades y territorio no incorporado dentro del Condado. (Consulte el mapa del área de servicio.)



Los Distritos Sanitarios, que utilizan un sistema con aproximadamente 1,400 millas de alcantarillas, 48 plantas de bombeo y 11 plantas de tratamiento de aguas residuales, tratan
(continúa en el otro lado)

(continuado desde la página)

aproximadamente la mitad de las aguas residuales en el Condado de Los Ángeles. El JWPCP es la planta de tratamiento de aguas residuales más grande de los Distritos Sanitarios, con una capacidad de 400 millones de galones por día.

Los Distritos Sanitarios también operan un sistema integral de gestión de residuos sólidos, que atiende las necesidades de una gran parte del Condado de Los Ángeles. Para obtener más información, visite nuestro sitio web en www.lacsd.org.

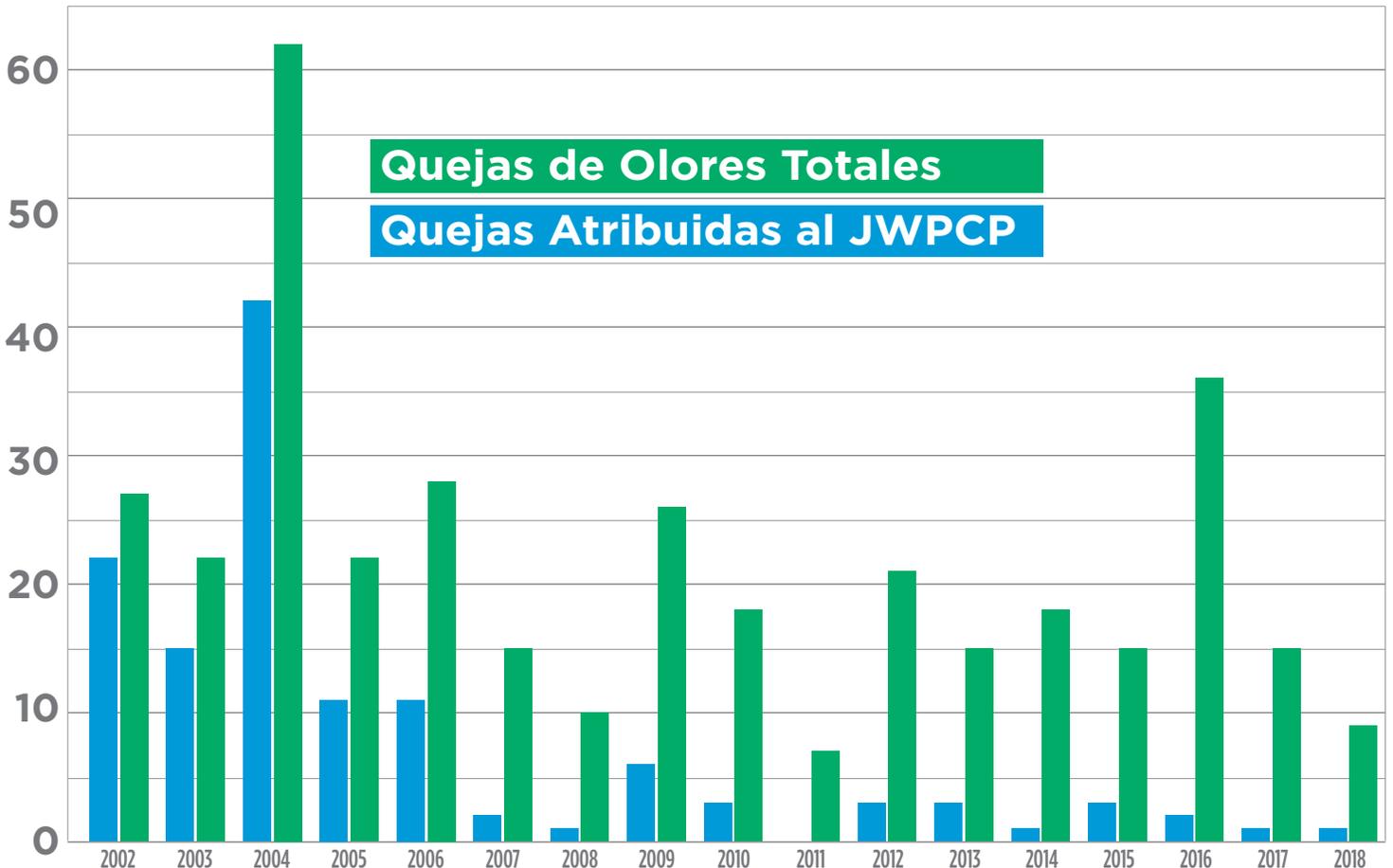
Descripción de la propiedad JWPCP

La propiedad JWPCP cubre más de 400 acres y se muestra en la foto a la derecha. Además de las propiedades utilizadas para el tratamiento de aguas residuales (áreas 1-6), el JWPCP tiene varias áreas de amortiguamiento entre sus áreas operativas y los vecinos residenciales circundantes (áreas 8-15). Las áreas de amortiguamiento incluyen el Wilmington Jaycees Athletic Complex, el Wilmington Boys & Girls Club, el Bixby Marshland de 17 acres, la antigua propiedad de Fletcher Oil, el complejo comercial Home Depot y una estación de combustible comprimido de gas natural.



1. Oficina Administrativa
2. Tratamiento Primario
3. Procesamiento de Sólidos
4. Generación de Energía
5. Tratamiento Secundario
6. Instalaciones de Deshidratación de Sólidos
7. Oficinas de Kellogg Supply Inc.
8. Estación de combustible de GNC
9. Bixby Marshland
10. Complejo Comerical de Home Depot
11. Complejo Atlético Wilmington Jaycees
12. Wilmington Boys & Girls Club
13. Antigua Compañía Fletcher
14. Instalación de Demostración de Purificación Avanzada de Agua
15. Ubicación del sitio del hoyo de acceso del Proyecto Clearwater
16. Propiedad de Vivero

El JWPCP se divide en cuatro áreas funcionales: Tratamiento Primario y Secundario de aguas residuales; Procesamiento de Sólidos, donde los sólidos tratados del procesamiento de sólidos se deshidratan; y Generación de Energía, alimentado por biogás producido en el sitio durante el procesamiento de sólidos, lo que hace que el JWPCP sea prácticamente autosuficiente en energía.





Comité Asesor de Ciudadanos de JWPCP. De izquierda a derecha: Norma Pedregon, Ray DiPietro, Basil Hewitt, Will Harrigan-Anderson, Darcy Alcantara, Lois Shipman, Sharon Shipman-Maribel.

COMPROMISO DE LOS DISTRITOS SANITARIOS

Estamos comprometidos a ser un buen vecino. Con la ayuda del Comité Asesor de Ciudadanos de JWPCP (foto de arriba), que ha estado trabajando con los Distritos Sanitarios desde 1978, siempre hemos cuidado de las inquietudes de la comunidad. **Si está interesado en ser miembro del Comité Asesor de Ciudadanos**, llame a Basil Hewitt al (562) 908-4288, Ext. 2303.

Control de Olores en JWPCP

Se han gastado más de \$70 millones en instalaciones de control de olores en el JWPCP. Estos esfuerzos han resultado en una reducción dramática en los olores relacionados con las plantas a lo largo de los años, como se muestra en la tabla en la página opuesta.

De acuerdo con nuestro compromiso, si experimenta olores de la planta de tratamiento, llámenos para reportarlos. Los detalles como la frecuencia de los olores, la hora del día y el tipo de olor, son invaluable para el personal de los Distritos Sanitarios para poder solucionar sus inquietudes. **Por favor llame al (310) 830-2401 tan pronto cuando detecte un olor.** Esta línea directa está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana. El personal de la planta será enviado para ayudar a identificar el olor. Si el olor proviene de la planta de tratamiento, haremos todo lo posible para eliminar la fuente del olor.

BIXBY MARSHLAND

Los Distritos Sanitarios son propietarios y mantienen el Bixby Marshland (# 9 en el diagrama de propiedades en la página opuesta), una marisma de 17 acres cerca de la intersección de Figueroa St. y Sepulveda Blvd. Nosotros restauramos y mejoramos la marisma para el beneficio de nuestros vecinos. El sitio es un lugar especial para conectarse con la naturaleza en medio de un área urbana.

El Bixby Marshland (fotos a la derecha y abajo) es un remanente de un extenso humedal natural de agua fresca conocido como Bixby Slough, que fue destruido debido al desarrollo comercial a lo largo de los años. Los humedales albergan al 43 por ciento de las especies amenazadas y en peligro de extinción enumeradas a nivel federal, y proporcionan hábitat para aves, mamíferos, anfibios, invertebrados, peces y un grupo diverso de plantas.



La marisma está abierta el primer sábado de cada mes, de 8AM a 12PM, para visitas guiadas y autoguiadas, así como para visitas en grupo con cita previa. **Para programar un recorrido**, comuníquese con Wendy Wert al (562) 908-4288, ext. 2308 o wwert@lacs.org.

PROYECTO CLEARWATER

El JWPCP comenzó a operar en 1928 y es el pilar del sistema de alcantarillado principal del Condado de Los Ángeles. Un componente crítico de esta planta es el sistema de túnel y desagües oceánicos que transportan el agua limpia de JWPCP al océano.

En 2012, después de años de planificación y revisión ambiental, la Junta Directiva de los Distritos Sanitarios aprobó el Proyecto Clearwater para proteger los cuerpos de aguas locales a partir de mejoras de infraestructura del sistema actual de drenaje sanitario. Como resultado, se construirá un nuevo túnel de 7 millas desde el JWPCP hasta los desagües oceánicos existentes ubicados en Royal Palms Beach.

Un Proyecto Crucial

- Los dos túneles existentes son **infraestructura crítica pero antigua**, construida en 1937 y 1958. No se pueden sacar del servicio para su inspección y reparación porque deben llevar el flujo continuamente. *(continúa en el otro lado)*



Bixby Marshland

Tour Público de JWPCP: 9:00AM, Sábado, 3 de Agosto

(continuado desde la página)

- Los túneles existentes **no están construidos para los estándares sísmicos actuales**, pero cruzan dos fallas sísmicas.
- **La capacidad de los túneles existentes casi se excedió dos veces durante grandes tormentas**, la más reciente vez en Enero de 2017.

Sin el Proyecto Clearwater, cualquiera de estas preocupaciones podría resultar en la descarga de aguas parcialmente tratadas o no tratadas a los cursos de agua circundantes.

Construcción (2019-2026)

La construcción comenzó en Carson y terminará en 2026 en Royal Palms Beach. El proyecto está diseñado para minimizar los impactos en la comunidad y se realizará casi por completo bajo el derecho de paso público (calles: vea la línea verde en el mapa a continuación). Casi toda la construcción se realizará bajo tierra utilizando una máquina perforadora de túneles. El trabajo de superficie se realizará principalmente en JWPCP y Royal Palms Beach, los cuales estarán protegidos por barreras visuales / de sonido durante la construcción. La tierra excavada de los túneles será llevada fuera del sitio de JWPCP en camiones que usan motores modernos y limpios, a lo largo de una ruta que no pasa por ningún vecindario residencial. El acceso a Royal Palms Beach se mantendrá en todo momento durante la construcción, y el trabajo se limitará al área más pequeña posible para minimizar el impacto.

Puede obtener información adicional visitando www.Clearwater.lacsd.org o siguiéndonos en las redes sociales en [Facebook.com/ClearwaterProjectLA](https://www.facebook.com/ClearwaterProjectLA).



PROPORCIONANDO MANEJO INNOVADOR DE AGUAS TORMENTAS

El agua que fluye en los desagües pluviales a los ríos y el océano es una fuente importante de contaminación. En 2016, los Distritos Sanitarios recibieron la autoridad para ayudar a las ciudades con el manejo y tratamiento de aguas pluviales. Nuestra experiencia combinada con nuestra amplia infraestructura de aguas residuales (desagües) nos permite desarrollar proyectos que mejoran la calidad del agua y, en algunos casos, mejoran el suministro de agua.

Proyecto de Aguas Pluviales de Carriage Crest Park en Carson

Nuestro primer proyecto bajo esta nueva autoridad es el Proyecto de Aguas Pluviales de Carriage Crest Park, que está siendo desarrollado por los Distritos Sanitarios en nombre de la Ciudad de Carson. Este proyecto proporcionará el cumplimiento de las aguas pluviales para una gran área que incluye partes de Carson, Torrance, Los Ángeles y no incorporadas Condado de Los Ángeles.

Este proyecto implica desviar hasta 20,000 galones por minuto de agua de un drenaje pluvial existente a un sistema de tratamiento previo y una instalación de almacenamiento subterráneo temporal de 4.4 millones de galones. Usando un sistema de monitoreo de nivel de alcantarillado en tiempo real, una estación de bombeo liberará aguas pluviales de las instalaciones de almacenamiento a nuestro alcantarillado cercano para recibir tratamiento cuando haya capacidad disponible. Este innovador sistema duplica la efectividad de las instalaciones de almacenamiento y reduce en gran medida el costo de capital en comparación con los sistemas convencionales de captura de aguas pluviales.

El Proyecto de Aguas Pluviales de Carriage Crest Park se encuentra actualmente en construcción, cuya finalización está programada para el otoño de 2020. La ciudad de Carson operará y mantendrá las nuevas instalaciones, y el Condado de Los Ángeles compartirá los costos.

TOUR PÚBLICO DE JWPCP

Los Distritos Sanitarios lo invitan a asistir a la visita pública anual de JWPCP el **sábado, 3 de agosto, a las 9:00AM**. El recorrido durará 90 minutos y se servirán aperitivos y bebidas. **Por favor confirme su asistencia llamando** a Sylvya Raygoza al (562) 908-4288, ext. 2301, no más tardar el miércoles, 31 de julio. Esperamos verlos allí.

Llámenos

Estamos comprometidos a ser un buen vecino y queremos su opinión. Por favor no dude en comunicarse con Ken Rademacher, manejador de JWPCP, al (310) 830-2400, ext. 5245 (krademacher@lacsd.org), o Basil Hewitt, al (562) 908-4288, Ext. 2303 (bhewitt@lacsd.org).